

Sabhal Ia'n 'ic Uisdean
John, son of Hugh's Barn

Sèisd

Iùraibh à horaibh à, b'aighearach an uiridh mi
Iùraibh à horaibh à, joyful was I last year
Iùraibh à horaibh à, 'n sabhal Ia'n 'ic Uisdean
Iùraibh à horaibh à, in Ia'n 'ic Uisdean's barn

Rann 1

Nuair thòisich ruidhle nam pòg
When the kissing reel got under way
Siud far'n robh 'n cridhealas;
There was merriment;
Chluinnte farum am bròg
The sound of the shoes could be heard
Ann am bail' an tùra
In the turreted (fortified) town

Rann 2

Pòg do Chalum a Rudha
A kiss for Calum of the Point
Pòg dha na h-uile fear,
A kiss for every man
Pòg do Chalum a Rudha
A kiss for Calum of the Point
'Sa dh'fhear Rudh' an Dùnain
Also for the man from the Point of the Little Fort

aighearach - joyful; **an uiridh** - last year;

sabhal - barn; **Uisdean** - Hugh;

Nuair - when; **thòisich** - started;

ruidhle - reel; **pòg** - kiss;

Siud - there; **far'n robh** - where was; **cridhealas** - merriment;

Chluinnte - could be heard;

farum - noise; **bròg** - shoe; **Ann** - in; **am bail'** - the town; **tùra** - tower

h-uile - every; **fear** - man

'Sa - also; **dh'fhear** - to the man